Porównanie tłumaczeń Jana 1:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	To w Betanii stało się po drugiej stronie — Jordanu, gdzie był — Jan zanurzając.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Te w Betabarze stało się za Jordanem gdzie był Jan który zanurza
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wydarzyło się to w Betanii za Jordanem,* gdzie Jan przebywał i chrzcił.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To w Betanii* stało się za Jordanem, gdzie był Jan zanurzając. [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Te w Betabarze stało się za Jordanem gdzie był Jan który zanurza
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wydarzenie to miało miejsce w Betanii za Jordanem, gdzie Jan przebywał i chrzcił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Działo się to w Betabarze za Jordanem, gdzie Jan chrzcił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	To się stało w Betabarze za Jordanem, gdzie Jan chrzcił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To się działo w Betanijej za Jordanem, kędy Jan chrzcił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Działo się to w Betanii, po drugiej stronie Jordanu, gdzie Jan udzielał chrztu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To się działo w Betabarze za Jordanem, gdzie Jan chrzcił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Działo się to za Jordanem w Betanii, gdzie Jan chrzcił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Miało to miejsce w Betanii, na drugim brzegu Jordanu, gdzie Jan udzielał chrztu.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Było to w Betanii, za Jordanem, gdzie Jan chrzcił.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Działo się to w Betanii nad Jordanem, gdzie Jan chrzcił.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Działo się to w Betanii za Jordanem, gdzie

[1)] <x>500 10:40</x>
[2)] W wielu rękopisach Betabara.

	literacki		Jan chrzcił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це сталося у Витанії, на другім боці Йордану, де Іван хрестив.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Te właśnie w Bethanii jako jedno stało się na przeciwległym krańcu Iordanesu, tam gdzie był Ioannes zanurzając(y).
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To się stało w Betabarze, za Jordanem, gdzie był Jan i chrzcił.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wszystko to działo się w Beit-Anii, na wschód od Jardenu, gdzie zanurzał Jochanan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Działo się to w Betanii za Jordanem, gdzie Jan chrzcił.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Miało to miejsce po drugiej stronie Jordanu, w Betanii, gdzie Jan udzielał ludziom chrztu.